

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 39 (1966)

**Heft:** 11

**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen,  
Privatbahnen und Schiffahrtsunternehmungen,  
der Schweizerischen Post-, Telephon-  
und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände,  
des schweizerischen Luftverkehrs  
und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses,  
chemins de fer privés, entreprises de navigation et  
entreprises des postes, téléphones et télégraphes suisses,  
des associations suisses de l'automobilisme,  
trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

«Mit dem Auto durch die Alpentunnel» heisst eine handliche Broschüre, welche der Publizitätsdienst der Schweizerischen Bundesbahnen herausgibt und die, alle notwendigen Angaben für Gotthard, Simplon und Lötschberg enthaltend, bis 27. Mai 1967 Gültigkeit hat. Unser Bild: Autoverlad am Gotthard.

Photo Mondo Annoni

«Avec l'auto à travers les tunnels alpins.» Tel est le titre de l'excellente brochure publiée par les Chemins de fer fédéraux. On y trouve toutes les informations valables jusqu'au 27 mai 1967 sur le transit à travers le Gotthard, le Lötschberg et le Simplon. Notre photo: chargement d'automobiles sur la ligne du Gotthard.

«Con l'automobile attraverso le gallerie alpine» s'intitola un maneggevole libretto edito dal Servizio pubblicitario delle Ferrovie federali svizzere. Contiene tutte le indicazioni utili, valide sino al 27 maggio 1967, per il trasporto di autoveicoli attraverso le gallerie ferroviarie del San Gottardo, del Sempione e del Lötschberg. Sulla fotografia: carico d'automobili al San Gottardo.

“Car Conveyance through Alpine Tunnels” is the name of a handy booklet which is issued by the publicity service of the Swiss Federal Railways. It contains all the information required for the Gotthard, Simplon and Lötschberg routes and is valid until May 27, 1967. Our illustration: automobiles being loaded at the Gotthard.

ZUM UMSCHLAGBILD ►

NOTRE COUVERTURE

FOTOGRAFIA DELLA COPERTINA

OUR COVER PICTURE

BEARBEITUNG / RÉDACTION: HANS KASSER

---

PRINTED IN SWITZERLAND

BY BÜCHLER + CIE SA, 3084 WABERN

UMSCHLAGBILD: Flugaufnahme der Rochers-de-Naye über Montreux. Am linken Bildrand der 2045 m hohe Gipfel, über welchen hinweg wir auf den Genfersee blicken. Die Rochers-de-Naye mit ihren Skihängen sind mit Montreux durch eine elektrische Zahnradbahn verbunden. Photo Philipp Giegel SVZ

PAGE DE COUVERTURE: Vue aérienne des Rochers-de-Naye, qui dominant Montreux. A gauche de la photo, le sommet (2045 m) d'où l'on jouit d'une vue grandiose sur la vaste étendue du Léman et les Alpes de Savoie. Les magnifiques champs de ski des pentes méridionales des Rochers-de-Naye sont accessibles par un chemin de fer à crémaillère, au départ de Montreux.

COPERTINA: Veduta aerea dei Rochers-de-Naye sopra Montreux. Sul margine sinistro dell'immagine, la vetta (2045 m), di là della quale l'occhio spazia sul Lemano. I Rochers-de-Naye, cari agli sciatori, sono collegati a Montreux da una ferrovia elettrica denticolare.

COVER ILLUSTRATION: Air view of the Rochers-de-Naye above Montreux. At left, the peak, 6155 ft., across which we have a panorama of Lake Geneva. The Rochers-de-Naye with their skiing slopes are connected with Montreux by an electric cog-railway.

Jahresabonnement / Abonnement annuel Fr. 15.-  
Postscheckkonto 80-5715

---

Inserate / Annonces / Annunci:  
Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern